

PRIMAVERA I

OSPA

ORQUESTA SINFÓNICA
DEL PRINCIPÁU
D'ASTURIES

8 Y 9
D'ABRIL
DEL 2021



Primavera I

XIXÓN, 8 D'ABRIL

Teatru Xovellanos – 19.30 h

UVIÉU, 9 D'ABRIL

Auditoriu Príncipe Felipe – 19.00 h

Roman Simovic, director
y violinista

Concertín convidada:

Elena Rey

FELIX MENDELSSOHN

(1809 - 1847)

**Sinfonía n.º 4 en la mayor, op. 90,
«Italiana»**

- I. Allegro vivace
- II. Andante con moto
- III. Con moto moderato
- IV. Saltarello: Presto

SERGEI PROKOFIEV

(1891 - 1953)

**Conciertu pa violín n.º 2 en sol
menor, op. 63**

- I. Allegro moderato
- II. Andante assai
- III. Allegro, ben marcato

FELIX MENDELSSOHN (1809-1847)

Sinfonía n.º 4 en la mayor, op. 90, «Italiana» (1833)

Viaxar ábrenos la mente, arriquez el nuestro espíritu. Y nestos tiempos de pandemia, fronteres y zarros perimetrales, aterrizar n'otru país abulta d'una envergadura asemeyada a les epopeyes viaxeres del sieglu XIX. Conocióles bien Felix Mendelssohn que, ente 1825 y 1847 y como parte de la so vida musical tan exitosa, visitó'l Reinu Uníu (una decena de veces), Francia y Italia. El trescurso d'un viaxe, lo que vivimos nél, déxanos resclavos irremediamente, y el compositor tresformólos en delles de les sos creaciones más conocíes. Ente elles, la *Sinfonía n.º 4 en la mayor, opus 90*, conocida como la «italiana», que güei nos ocupa. Un clásicu absolutu nes programaciones –nos últimos 30 años ésta va ser la décima vez que la Orquesta Sinfónica del Principáu d'Asturies (OSPA) la interprete–, pero qu'a él nunca acabó de convencelu.

Pero primero vamos ponenos en situación. Felix Mendelssohn naciere n'Hamburgo en 1809, y con dos años la so familia treslladóse a Berlín, onde medró nuna posición económica y social más que privilexada y nun entornu d'un nivel intelectual altu. So ma pertenecía a una stirpe llarga de banqueros y so pá fundó la so propia entidá de creitu. Hegel foi'l so profesor d'estética, Paganini llegó a tocar nel salón de so casa –la familia contrataba una orquesta pa qu'interpretare les creaciones del so fíu tan precoz– y el gran Goethe foi una especie d'amigu y compañeru de tertulies ilustraes, cuntando l'escritor con 72 años cuando conoció a Felix,

de namás 12. Esi añu compunxo cinco cuartetos de cuerda, nueve fugues, delles pieces pa pianu y dos operetes. Un botón de muestra magníficu. L'autor de *Fausto* quedó ablucáu depués d'aquel alcuentru, faciendo referencia a la comparativa pública con Mozart: «La diferencia ente entrambos ye que mentes la música de Mozart me sonó como les palabres d'un naciellu, la obra de Mendelssohn pae-cióme'l discursu d'un adultu».

Avanzando nesa madurez precoz, con 20 años Mendelssohn foi responsable últimu del redescubrimientu al mundu de Johann Sebastian Bach, al qu'estudiare de la que yera neñu, al editar y dirixir la «reestrena» de *La Pasión según San Mateo*'l 11 de marzu de 1829, en Berlín. Yera la primer vez qu'esta «catedral de la música» s'interpretaba dende la muerte del gran maestru en 1750, y por estudios como ésti ta consideráu'l primer director d'orquesta d'alcuerdu col sentíu modernu de la profesión. Namás un añu más tarde empezó'l viaxe del que nació la so «Italiana».

Yera la seronda de 1830. Con 22 años y depués de pasar dos meses encamáu por un accidente de rodiya a la so vuelta d'Escocia –onde nacieron otres dos obres viaxeres, la *Sinfonía n.º 3 en la menor, op. 56*, tamién llamada «Sinfonía Escocesa»; y la obertura (o poema sinfónicu) *Les Hébrides*–, Mendelssohn llegó a Italia. Conocer aquel país yera ún de los sos sueños. «Lo qu'esperé tola vida como'l colmu de la felicitá llegó, y disfruto d'ello», escribió dende Venecia a la so hermana Fanny. D'ellí desplazóse a Nápoles, y depués a Roma, ciudá onde conoció a Hector Berlioz. Ellí, nuna carta fechada'l 22 de febreru de 1831, informaba de que «la *Sinfonía italiana* ta faciendo un progresu rápidu. Va ser la pieza más prestosa qu'escribí hasta agora».

Nun ye menester aguardar más que trés segundos de magar empieza pa notalo. El primer movimientu, *Allegro vivace*, convida a salir a la cai al riscar el día, y ye ún de los principios más vitales del gran repertoriu sinfónicu. El color y l'atmósfera d'Italia, los sos paisaxes y el calter napolitanu, abiertu y festexeru, conquistaron al compositor y dan calor a una partitura solar, que combina dos

temes bien estremaos y respeta'l vezu típicu del so autor de vistir con un calter románticu una estructura musical clásica. Acabáu primero de colar de Nápoles en xunu de 1831, podía considerase una obra completa en sí mesmu.

La fluidez compositiva acabó equí. Los recuerdos de «la cálida tierra de brillantes cielos» garraron una forma nueva col tiempu, y construyir los tres movimientos siguientes llevó-y dos años más, cumpliendo de pasu un encargu de la Sociedá Filarmónica de Londres, onde dirixó la estrena en mayu de 1833. Esta fecha fai que, en realidá, la «Italiana» seya la tercer sinfonía de Mendelssohn, anque se numera como cuarta pola so fecha de publicación. Madera a dos, trompes, timbal y cuerdes componen la instrumentación d'una obra que, dexando pa una vera'l movimientu compuestu n'Italia, nunca prestó al so autor, que modificó los tres siguientes un añu más tarde y nunca autorizó la so publicación.

El segundu, *Andante con moto*, amuésanos otra cara de Nápoles: la so relixosidá, de formes averaes a les de les nuestres procesiones de Selmana Santa. Anque d'orixenes xudíos, Mendelssohn abrazare'l protestantismu depués de la conversión de so pá, y l'impactu causáu nel pol fervor popular compruébase nesti movimientu, lloñe de la llixereza del conxuntu de la obra. Violes y violinos ufierten amás una variación d'un tema compuestu orixinalmente pol so profesor, Carl Friedrich Zelter, sobre un cantar tradicional checu p'acompañar al poema de Goethe *El rei de Thule*. Un homenaxe humilde al lliteratu, al que nunca diba volver ver.

El tercer movimientu aveza a ser el que más quebraderos de cabeza da a los directores. Porque pa esti minuetu con trío, que recuerda dacuando a otra de les sos grandes obres, *El suau d'una nueche de branu*, Mendelssohn namás dexó escrita la indicación inicial: *Con moto moderato*. Dalgo asina como «con movimientu, pero ensin pasase».

El postrer movimientu, *Saltarello: Presto*, ye l'únicu que contién referencies directes a la música del país qu'inspiró esta sinfonía. Anque a los nuestros díes nun llegaron les pautes d'esta danza

inspirada nel antroxu romanu, sí sabemos que'l *saltarello* interpretábase nun ritmu ternariu –anque equí execútase como un *scherzo*– y que se llamó asina pol so pasu saltáu tan peculiar. Nos sos compases finales Mendelssohn da-y tintes de *tarantella* napolitana, danza que la superstición local prescribía pa sanar la picadura de la tarántula, d'ehí la so denominación. En conxuntu, la *Sinfonía n.º 4 en la mayor* ye, amás, engañosa na so tresparencia, porque la claridá con que l'oyente la percibe escuende pasaxes d'una dificultá técnica escomanada pa la orquesta.

Venecia, Nápoles, Roma... Mendelssohn morrió primero de facer los 40, pero siempre viaxó. El mundu que foi quién a conocer convirtióse en notes sobre la so partitura y con elles festexó la so diversidá, convirtiéndolu nún de los primeros europeístes.

SERGUÉI PROKÓFIEV (1891-1953)

Conciertu pa violín n.º 2 en sol menor, op. 63 (1935)

Si Felix Mendelssohn pasó a la historia de la música como'l neñu prodixu del sieglu XIX, Serguéi Prokófiev foilo del XX. Instrumentista y compositor dende una edá tan temprana como los 5 años, a los 9 rubricó la so primer ópera, *El xigante*. A los once empezó la so formación musical, xunto al estudiu del francés y l'alemán. A los 13 ingresó nel Conservatoriu de San Petersburgo, presentando una cartera d'obres –dos sonates, una sinfonía, cuatro óperes y pieces pa pianu– que más paecien los exámenes finales d'un recién graduáu que la so carta de presentación pal ingresu. Les clases de pianu bien llueu lu convirtieron nun solista conocíu y demandáu, tanto en territoriu rusu como n'Europa y Estaos Uníos.

Porque Prokófiev yera pianista. Foi l'instrumentu que más s'axustó a la so personalidá, el que sentía de neñu cuando so ma practicaba cada nueche interpretando a Frédéric Chopin y Ludwig van Beethoven, y pal que creó de la nada la so primer obra. Los sos

conciertos pa pianu, sobre manera'l n.º 3, apaecen de contínu nos concursos de más sonadía. Tecles blanques y negres, como les pieces del axedrez al que xugaba dende los 7 años.

Nel casu del violín, los únicos dos conciertos que dedicó a esti instrumentu tán separaos por más de dos décadas de distancia (de 1917, añu de les revoluciones de febreru y d'ochobre, a 1935) y nengún de los dos nació por iniciativa del propiu compositor. Sobre'l *Conciertu pa violín n.º 2*, Sergéi Prokófiev recueye na so autobiografía les circunstancies qu'arrodieron la so creación: «Un grupu d'almiradores del violinista francés [Robert] Soëtans pidióme qu'escribiere un conciertu pa violín pa él, dándo-y los derechos esclusivos pa interpretarlu a lo llargo d'un añu. Acepté encantáu, porque naquel entós tenía la intención d'escibir daqué pa violín y axuntare dél material». Y sigue: «Como nel casu de los conciertos anteriores, empecé buscando un títulu orixinal pa la obra, como «Sonata de conciertu pa violín y orquesta», pero a la fin volví a la solución más cenciella: Conciertu n.º 2. Sicasí, quería que fore diferente dafechu del n.º 1, tanto al respective de la música como del estilu».

De la que lu componía, Profófiev taba de xira col propiu Soëtans. «La variedá de sitios onde escribí esti conciertu amuesa l'estilu de vida nómada que llevaba entós», redactó. Porque «el tema principal del primer movimientu escribílu en París, el primer tema del segundu movimientu en Vorónezh, la orquestación acabéla en Bakú y la estrena foi en Madrid». Concretamente, el 1 d'avientu de 1935, con Soëtens y la Sinfónica de Madrid a la batuta d'Enrique Fernández Arbós. Aquellos años de la II República española foron vivos sobre manera nel panorama musical. Cinco meses más tarde, d'esta vuelta en Barcelona, estrenábase'l *Conciertu pa violín*, «*A la memoria d'un ánxel*» d'Alban Berg.

Acullá del deséu espresáu pol compositor de distanciase, nel fondu y na forma, del so conciertu anterior pa violín, la verdá ye que'l so *Númeru 2* respeta los trés movimientos clásicos, caltién el llirismu fluyíu que caracteriza la música d'arcu escrita por Prokófiev

y ta nuna tonalidad asociada tradicionalmente con esti instrumentu, sol menor. Conserva tamién una esixencia técnica d'altos vuelos pal solista (octaves, escales veloces, cuerdes múltiples, movimientos arpexaos...), pero arrodianándolo d'una orquestación llixera, namás con un refuerzu na percusión, que-y dexa alendar. Nesti programa de la OSPA, el solista ye tamién concertín y director.

El primer movimientu, *Allegro moderato*, constrúyese sobre dos temas presentaos pol violín, qu'empieza la so parte dende'l rexistru más grave y va travesando delles reesposiciones. El segundu, *Andante assai*, presenta un *tempo* claramente más lentu, onde les secciones de cuerda y los clarinetes acompañen al solista nel ascensu al tema central. Les presentaciones variaes de la melodía xueguen col material orquestal, contrastando colores y inclusive, podía dicese, estaos d'ánimu. L'*Allegro, ben marcato* indicáu nel virtuosu movimientu final vuélvenos al ambiente rústicu de la Rusia rural, quiciás al de la finca de Sóntsovka onde nació y tuvo'l so primer contactu cola música, agora una provincia del sureste d'Ucrania. Un rondó con dobles, triples y hasta cuádruples cuerdes que causen un contraste vital escomanáu col refinamientu, urbanu, de los dos movimientu precedentes.

Decía Prokófiev que la so música encontábenla cuatro principios, más un quintu que podía ser duldosu. El primeru yera'l clasicismu, deprendíu sintiendo a so ma tocar Beethoven al pianu. El segundu, la innovación, al traviés de la busca d'un llinguaxe harmónicu propiu. El terceru yera'l motor, el ritmu que da vida a la música, heredáu de Robert Schumann. El componente llíricu de les sos obres yera'l cuartu, y el quintu, sobre'l que dulda na so autobiografía, foi un puntu de vista burllón énte la vida. Esti últimu diba vali-y de muncho énte l'intervencionismu y la censura que caracterizaron la so vuelta a la URSS. Y toos ellos tán presentes nesti concertu.

Pablo Gallego

XIXÓN, 8 D'ABRIL

UVIÉU, 9 D'ABRIL



**Roman
Simovic**
director y violinista

El virtuosismu brillante de Roman Simovic y la so musicalidá aparentemente innata, alimentada por una imaxinación illimitada, llevólu per tolos continentes actuando en munchos de los principales escenarios del mundu, incluyendo'l Salón Bolshoi del Conservatoriu Tchaikovsky, el Salón Mariinsky en San Petersburgu, la Gran Ópera en Tel-Avid, el Victoria Hall en Xinebra, el Rudolfinum Hall en Praga, el Barbican Hall en Londres, l'Art Center en Seúl, el Grieg Hall en Bergen, el Rachmaninov Hall en Moscú...

Roman Simovic foi premiáu en munchos concursos internacionales, ente los que s'atopen el «Premiu Rodolfo Lipizer» (Italia), Sion-Valais (Suiza), Concursu de Violín Yampolsky (Rusia) y Concursu de Violín Henryk Wieniawski (Polonia), que lu asitien ente los violinistes más destacaos de la so xeneración.

Como solista, Simovic tien actuaos coles orquestes más importantes del mundu: London Symphony Orchestra, Mariinsky Theatre Symphony Orchestra, Teatro Regio Torino, Symphony Nova Scotia (Canadá), Franz Liszt Chamber Orchestra (Hungría), Camerata Bern (Suíza), Camerata Salzburg (Austria), CRR Chamber Orchestra (Turquía), Poznan Philharmonia, Prague Philharmonia, North Brabant (Holanda)... con directores como Valery Gergiev, Antonio Pappano, Daniel Harding, Gianandrea Noseda, Kristian Jarvi, Jiri Belohlavek, Pablo Heras Casado, Nikolai Znaider...

Artista persollicitáu, Roman Simovic foi convidáu y sigue actuando en dellos festivales de sonadía como'l «Festival Verbier», el Festival «Les Nueches Blanques» de San Petersburgu, el Festival de Pascua Valery Gergiev en Moscú, el Festival de branu de Dubrovnik en Croacia, «Kotor Arte» en Montenegro, los Festivales Bemus y Nomus (Serbia), el festival Sion Valais (Suíza), el Festival Bergen (Noruega), el Festival Moscow Winter (Rusia), el Festival Portogruaro (Italia), el Festival de música de Granada (España), collaborando con artistes tan reconocíos como Leonidas Kavakos, Yuja Wang, Gautie Capuson, Tabea Zimmermann, Misha

Maisky, Schlomo Mintz, Francois Leleux, Itamar Golan, Simon Trpceski, Janine Jansen, Julian Rachlin...

Amás de ser un solista activu, Roman Simovic ye un músicu de cámara ávidu y miembru fundador del distinguiu Cuartetu de Cuerda Rubikon. Como educador, impartió clases maxistrales n'Estaos Uníos, Reinu Uníu, Corea del Sur, Serbia, Montenegro y Israel. Roman Simovic toca un violín Antonio Stradivarius de 1709 que-y emprestó arrogantemente Jonathan Molds, presidente del Bancu d'América. Na temporada 2015/16, Roman Simovic estrenó dos cedés dirixendo una orquesta de cuerdes pal sellu LSO y los conciertos de Tchaikovsky y Glazunov cola orquesta de Gergiev y Mariinsky pal sellu Mariinsky.

Roman Simovic ye concertín de la Sinfónica de Londres.



SEMEYA: KIKE LLAMAS

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

La OSPA naz en 1991 baxo l'auspiciu del Gobiernu del Principáu d'Asturies y col oxetivu prioritariu d'arriquecer musical y culturalmente la rexón. La So Maxestá'l Rei Felipe VI ye'l so Presidente d'Honor. Ye un Organismu Autónomu de la Conseyería d'Educación y Cultura, y miembru de l'Asociación Española d'Orquestes Sinfónicas, AEOS.

Heredera de la que fore Orquesta Sinfónica Provincial, con oríxenes que lleguen a 1939, y de la posterior Orquesta Sinfónica d'Asturies, la OSPA ye un referente dientro y fuera d'Asturies pola so versatilidá, la so capacidá interpretativa y la so calidá indiscutible.

La OSPA ta compuesta por sesenta y nueve profesores de dellos países de la Unión Europea, Rusia, Estaos Uníos y Llatinoamérica. La so actividá principal

articúlase alreduro de les temporaes de conciertos qu'ufierta cada añu n'Uviéu y Xixón. Per elles pasaron dalgunos de los solistes y directores más relevantes del panorama internacional, amás de los sos directores titulares, Jesse Levine, Maximiano Valdés y Rossen Milanov, qu'assume nel 2012 la so titularidá, hasta'l 2019.

Amás de nos conciertos de temporada, la OSPA ye yá parte obligada y aguada nel conciertu previu a la entrega de los Premios Princesa d'Asturies o nel Concierto de Navidá yá tradicional, estos postreros en collaboración estrecha col Coru de la Fundación Princesa d'Asturies, ensin escaecer tamién la so participación tan importante na temporada d'ópera de l'Asociación Asturiana d'Amigos de la Ópera.

La Orquesta desenvuelve amás n' Asturias un llabor pedagóxicu y social intensu que va enanchando horizontes añu a añu y que ta recibiendo una gran acoyida en tolos llugares onde se presenta. Ente les sos actividaes más destacaes hai que señalar la so collaboración col Carnegie Hall nel programa *LinkUp*, que convierte la Orquesta na primer institución europea y de fala hispana n' implementar esi programa educativu en toa Asturias.

Fuera del Principáu, la Orquesta actuó nos auditorios y sales más importantes de la xeografía española, collaboró cola Asociación Bilbaína d'Amigos de la Ópera y en convocatories de branu tan relevantes como los festivales de Santander, de Música y Danza de Granada o de Música Contemporánea d'Alicante, amás de na Selmana de Música Relixosa de Cuenca o'l Festival Musika-Música de Bilbao, al que la conviden a menudo.

De les sos xires internacionales hai que destacar la realizada nel añu 1996 per Méxicu y Chile, onde diba volver dos años más tarde. En 1998 participó tamién nel Festival Intercélticu de Lorient, en Francia. La OSPA volvió a Méxicu nel 2007 con gran éxitu de crítica y a últimos d'esi añu viaxó a China, dientro de les actividaes del Añu de España nesti país. En payares del 2011 ufiertó un conciertu énte la So Santidá Benedicto XVI na Sala Nervi del Vaticanu, baxo'l patrocinu de la Fundación María Cristina Masaveu Peterson. Con esti conciertu estrordinariu, la OSPA convirtióse na primer sifónica española de titularidá pública

qu'actuó hasta'l momentu nesa sala. En xunu del 2014 realizó una xira exitosa per Bulgaria, onde tuvo crítiques escelentes, tanto en Sofía como en Varna.

La trayectoria discográfica de la OSPA principió con obres de temática y d'autores asturianos como Benito Lauret, Julián Orbón o Ramón Prada. Grabó tamién pa sellos como Artek o Naxos; con esti postreru recibió crítiques perbones poles sos grabaciones de música de Manuel de Falla y Joaquín Rodrigo. Na temporada 2012-13 grabó, pa Classic Concert Records, *Petrouchka* de Stravinsky y *El sombrero de tres picos* de Falla (primer CD de la serie Diaghilev y Los Ballets Rusos). En xunetu del 2015 salió a la lluz la grabación realizada col violinista Ning Feng de la obra *Apasionado* de Pablo Sarasate baxo'l sellu discográficu Channel Classics. Con esta mesma discográfica, y tamién con Ning Feng, en setiembre del 2019 publicase *Virtuosismo*.

La OSPA llevó alantre la recuperación de títulos del nuestro patrimoniu musical como *Los amantes de Teruel* o *Covadonga*, de Tomás Bretón; la zarzuela barroca de Sebastián Durón *Imposible mayor en amor, le vence amor*, y reestrenó obres del sinfonismu español del sieglu XIX d'autores como Pedro Miguel Marqués, ente otros.

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

Concertín convidada

Elena Rey

Ayuda de Concertín

Eva Meliskova

Violinos 1º

Dalibor Belovsky

Masten Brich

Pablo de la Carrera

Gustavo Fernández

Marcos Fernández

Suren Khachatryan

Sabine Lohez

Marta L. Menghini

María Ovín

Claudio Vasquez

Fernando Zorita

Daniel Jaime

Violinos 2º

Héctor Corpus*

Pedro L. Ordieres**

Elena Albericio

J. Francisco Barahona

Irina Bessedova

Pablo Castro

Jantien Kassies

Javier Muñiz

Adolfo Rascón

María Rodríguez

Cristina Castillo

Elisa Martínez

Violes

María Moros*

Vicente Alamá**

María Espín

Sandrine Ferrand

Iván Kratochvila

Ana Montoro

Steven Wright

Adrián Arechavala

Violonchelos

Maximilian von Pfeil*

Vladimir Atapin

Yves-Nicolás Cernea

Galina Fedorova

Marta Martínez

María Rascón

Ingrid Vlachynska

Contrabaxos

Francisco Mestre*

Joshua Kuhl**

Andrey Feygin

Philippe Giresse

Fernando González

Flautes

Myra Pearse*

Peter Pearse* flautín

Patricia Ruiz **

Oboes

Juan A. Ferriol*

J. Pedro Romero* cornu inglés

Jesús Ventura **

Clarinetes

Andreas Weisgerber*

Daniel Sánchez* clarinete baxu

Fagós

Vicente Mascarell*

John Falcone* contrafagó

Trompes

Javier Molina *

José Luis Morató *

Jesús López**

David Rosado**

Trompetes

Maarten van Weverwijk*

Vicente Vallet**

Trombones

Christian Brandhofer*

Enrique Rodilla**

Trombón baxu

Sylvain Orsettig*

Tuba

David M. Moen*

Arpa

Miriam del Río*

Timbales

Jeffery Prentice*

Percusión

Rafael Casanova*

Francisco Revert**

Principal/Coprincipal*

EQUIPU TÉCNICU

Xerente

Ana Mateo

Alministradora

Pilar Colunga

Coordinadora d'actividaes

Virginia Suárez

Xestora de personal

Ana Belén González

Archivu musical

Diego Dueñas

Inspector/Rexidor

Flavio García

Ayudante de Rexidor

Pablo Fernández

Auxiliar intérprete

Marta Riaño

Auxiliares Alministratives

Alicia Pérez

Consuelo del Campo

Olga Torre

Ordenanza

Vanessa Fernández

Prensa y comunicación

Marta Barbón

T. 616 720 697

comunicacion@ospa.es

ORQUESTA SINFÓNICA DEL PRINCIPÁU D'ASTURIES

Edificiu Auditoriu Príncipe Felipe, 2.^a planta

Plaza del Fresno 1, 33007 UVIÉU

T. 985 963 322

F. 985 245 873

E. info@ospa.es

W. www.ospa.es

La OSPA ye miembru de l'Asociación Española
d'Orquestes Sinfónicas



@OSPAorquesta



@OSPACOM



ospasinfonica



@ospa_orquesta

Diseño: Marco Recuero



Gobiernu del
Principáu d'Asturies

www.ospa.es



@OSPAorquesta



@OSPACOM



ospasinfonica



ospa_orquesta